

BEDIENUNGSANLEITUNG
TIEFTEMPERATURHEIZKÖRPER

OPERATING INSTRUCTIONS
LOW-TEMPERATURE RADIATOR

MODE D'EMPLOI POUR
RADIATEURS BASSE-TEMPÉRATURE

MANUALE D'USO
RADIATORE A BASSA TEMPERATURA E2

BRUKSANVISNING
LÅGTEMPERATUR-RADIATOR

MATALALÄMPÖLÄMMITTIMEN
KÄYTTÖOPAS

GEBRUIKSHANDLEIDING
RADIATOR VOOR LAGE TEMPERATUUR

BETJENINGS-VEJLEDNING
LAVTEMPERATUR- RADIATOR

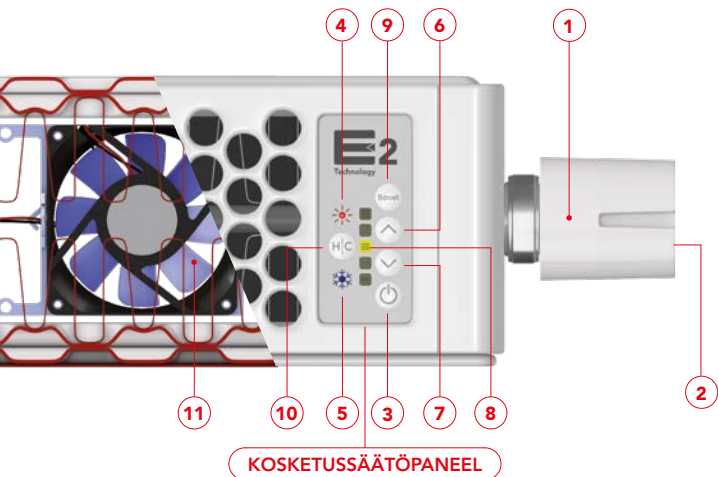


E2



reddot design award
winner 2013

TOIMINTO- JA SÄÄTÖOSAT



KOSKETUSSÄÄTÖPANEEL

- | | | |
|---|--|---|
| 1 sähköinen toimilaite
liitäntäkaapelilla | 5 Jäähdytyskuvake,
SININEN | 9 kiihdytyspainike |
| 2 LED toimilaitteessa* | 6 Painike YLÖS | 10 Lämmitys/jäähdytys/
konvektio/lämmitys
ilman tuuletinta/jäähdytys-
missuojapainike |
| 3 Pääkytkin ON/OFF | 7 Painike ALAS | 11 Tuulettimet |
| 4 Lämmityskuvake,
PUNAINEN | 8 Lämpötila-asteikko
PANEELI | |

* Toimilaitteen LED ilmaisee askelmoottorin asennon.
punainen: moottori kiinni • vihreä: moottori auki • vihreä vilkkuen: väliasento

OLET TEHNYT HYVÄN PÄÄTÖKSEN.

Matalalämpölämmitin E2-tekniikalla on laatutuote, joka vastaa matalan lämpötilan lämmitystekniikan uusinta tasoa. On hyvin tärkeää, että luet tämän käyttöoppaan tarkkaan ja noudatat sitä välttääksesi väärinkäyttöä tai vahinkoja. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä erikoistuneeseen neuvonantajaan tai suoraan valmistajaan.

Nauti uudesta matalan lämpötilan lämmittimestäsi.



KÄYTTÖEHDOT



enint.
60 °C



TÄRKEITÄ OHJEITA

- Laitteensaasentaavainvaltuutettu asiantuntija.
- Laitetta ei saa asentaa suoraan seinäpistorasian alapuolelle.
- Kylpy- tai suihkutiloissa laite on asennettava siten, että kylvyssä tai suihkussa oleva henkilö ei voi koskea kytkimeen tai muihin säätö- ja ohjausosiin.
- Jos laitteen liitäntäkaapeli on vaurioitunut, se voidaan korvata vain valmistajan toimesta.
- Huomio! Ylikuumenemisen välttämiseksi lämmitintä ei saa peittää kokonaan turvallisuusyistä.



- Laitteen asennuksen jälkeen pistokkeen on oltava käytettävissä.
- Laitteissa ilman sisäänrakennettua virtakytkintä vaaditaan verkkokatkaisua, jossa on vähintään 3 mm:n kosketusleveys tai irrottaminen pistokkeen avulla.
- Huomioi sähköturvallisuusmääräykset kiinnityskohtaa valitessasi sekä pistorasiaa asentaessasi.
- Varo – tuotteen tietyt osat voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja.
- Lasten tai haavoituvassa asemassa olevien henkilöiden läsnäolo edellyttää erityistä varovaisuutta.

-
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa, ellei heitä seurata jatkuvasti.
 - Yli 3 ja alle 8 vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle ja pois päältä vain, mikäli heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä johtuvat vaarat, sillä edellytyksellä, että laite sijaitsee tai on asennettu normaalissa käyttöpaikassaan.
 - Yli 3 ja alle 8 vuotiaat lapset eivät saa työntää pistoketta pistorasiaan, säätää laitetta, puhdistaa sitä tai suorittaa käyttäjän huoltoa.

- Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat vajavaisia tai joiden kokemus tai osaaminen on puutteellista, saavat käyttää tätä laitetta, jos heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät laitteen mahdollisesti aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta tai käyttöhuoltoa ilman valvontaa.
- Tuulettimien lukumäärä = $\frac{\text{Kokonaispituus [mm]}}{100} - 2$
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai maalinohennetta laitteen puhdistamiseen.

ELEKTRONISEN TOIMILAITTEEN ASENNUS

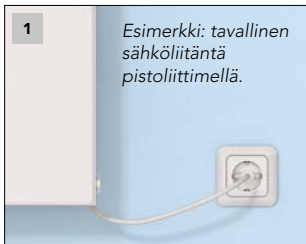


- 1) Kytke RJ9-tietokaapeli, joka sijaitsee E2-laitteen venttiilipuolella, toimilaitteeseen.

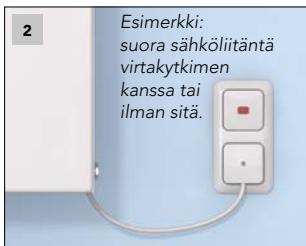


- 2) Pyöritä sen jälkeen hattumutteri (toimilaitteen rengas M 30x1,5 mm) käsin venttiilin päälle.

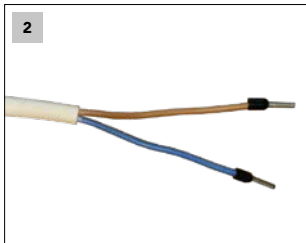
E2-LAITTEEN KYTKEMINEN SÄHKÖVERKKOON



1) Kytke sen jälkeen E2-laite Euro-pistokkeen kautta sähköverkkoon tai ...



2)... suora sähköyhteys avoimilla päillä.



Sähköverkon kytkemisen jälkeen toimilaitte asettuu automaattisesti.

LÄMPÖPATTERIN SÄÄDÖN KÄYTTÖÖNOTTO

E2 - matalalämpölämmittimen käyttöönotto tapahtuu virtakytkimen kautta .

TÄRKEÄÄ ENSIMMÄISEN KÄYTÖNOTON YHTEYDESSÄ:



! Ensimmäisen yhteydessä on otettava huomioon, että lämpöpatterin säätö on **lämmitystilassa**, jossa **ennalta asetettu** huonelämpötilan asetussarvo on 22 °C.

LÄMMITYSKÄYTÖN MUUTOKSET:

punainen lämmitysmerkki palaa. Haluttu huonelämpötila on asetettavissa välillä 18 ... 26 °C, 0,5 °C välein. Asetus tehdään painikkeilla **6** YLÖS ja **7** ALAS.

KIIHDYTYSTILA:

tässä toimintatilassa keltainen lämpötilan symboli **8** vilkkuu. Kun haluat

saavuttaa haluamasi huonelämpötila mahdollisimman nopeasti, voit käyttää kiihdytystilaa painamalla **Boost**. Se käyttää suurinta lämmitystehoa enintään 120 minuutin ajan. Halutun huonelämpötilan saavuttamisen jälkeen palataan automaattisesti mukavuustilaan. Kiihdytystila voidaan lopettaa milloin tahansa painamalla painiketta **Boost** uudestaan.

VAIHTAMINEN JÄÄHTYMISSUOJAAN:



Paina uudestaan painikkeita  ja punainen ja sininen kuvake vilkkuvat samanaikaisesti.

Tehdasasetusten mukaan toimintatavan lämpötila on 6 °C, mutta se on muutettavissa painikkeiden  ja  avulla.

Painamalla uudestaan  painiketta palauttaa lämmitystilan.

LED = 5 °C

LED = 7 °C

LED = 9 °C

E

VALMIUSTILA

Jos kosketuspaneelia ei käytetä 60 sekunnin ajan, siirtyy se valmiustilaan. Valmiustilassa näytön valaistus ei toimi. Valmiustilan lopetus: paina mitä tahansa näppäintä.

Eri käyttöjaksojen välissä lämmityspatterin säätöyksikkö voidaan sammuttaa milloin tahansa -painikkeesta.

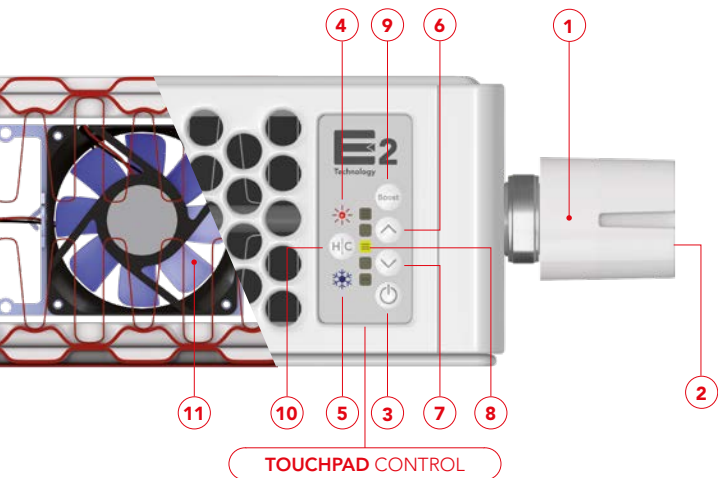
LÄMPÖTILAN SÄÄTÖ - KOSKETUSPANEELI

18 °C 1. LED palaa heikosti	18,5 °C 1. LED palaa vahvasti	19 °C 1. ja 2. LED palavat heikosti	19,5 °C 1. ja 2. LED palavat vahvasti	20 °C 2. LED palaa heikosti	20,5 °C 2. LED palaa vahvasti	21 °C 2. ja 3. LED palavat heikosti	21,5 °C 2. ja 3. LED palavat vahvasti	22 °C 3. LED palaa heikosti
22,5 °C 3. LED palaa vahvasti	23 °C 3. ja 4. LED palavat heikosti	23,5 °C 3. ja 4. LED palavat vahvasti	24 °C 4. LED palaa heikosti	24,5 °C 4. LED palaa vahvasti	25 °C 4. ja 5. LED palavat heikosti	25,5 °C 4. ja 5. LED palavat vahvasti	26 °C 5. LED palaa heikosti	

ULKOINEN PUHDISTUS JA HUOLTO

Käytä lämmityspattereiden ulkoiseen puhdistukseen mietoja, hankaamattomia puhdistusaineita. Tuuletinyksikön tehokkuuden säilyttämiseksi suositellaan tuulettimien ja lämmityspatterin säännöllistä huoltoa alan liikkeen toimesta.

FUNCTION AND CONTROL ELEMENTS



TOUCHPAD CONTROL

- | | | |
|--|-------------------------------------|---|
| 1 Electronic actuator with connecting cable | 5 Cooling symbol, BLUE | 9 Boost key |
| 2 LED on actuator* | 6 UP key | 10 Heating/Cooling/ re-circulating air/heating without ventilators/ frost protection key |
| 3 Main switch ON/OFF | 7 DOWN key | |
| 4 Heating symbol, RED | 8 Temperature scale TOUCHPAD | 11 Ventilators |

* The LED on the actuator indicates the position of the step motor.
 Red: Motor closed • Green: Motor open • Flashing green: Middle position

YOU'VE MADE A GOOD CHOICE.

The low-temperature radiator with E2 technology is a high-quality product made for you. It meets the latest standards in terms of energy-efficient low-temperature radiator technology. In order to avoid malfunctions or damage, it is important to read and follow these operating instructions carefully. If you have any questions, please contact your specialised local dealer or the manufacturer directly.

Enjoy your new low-temperature radiator.

OPERATING CONDITIONS



max.
60 °C



IMPORTANT NOTES

- The device may only be mounted by a qualified expert.
- The device must not be mounted directly underneath a socket outlet.
- In bathrooms or shower rooms, the device must be installed in a way that switches and other control elements cannot be touched by any person using the bathtub or shower.
- If the connecting pipe or the electrical supply cord of the device is damaged, it may only be replaced by the manufacturer or service agent.
- Caution! In order to prevent overheating, the radiator must not be covered completely for technical safety reasons.



- After mounting the device, the socket must remain accessible.
- For ULOW E2, a fused (3A) electrical spur with a switch having 3 mm separation on all poles must be provided in an easily accessible position adjacent to the unit.
- The electrical installation must comply with the local or national wiring regulations.
- Caution! Some parts of the product may get very hot and cause burns!
- Special caution is advised, if children and persons in need of protection are present.

- Children below the age of 3 must be kept away from the product, unless they are constantly supervised.
- Children from the age of 3 and below 8 may only switch the device on/off if supervised or instructed on the safe use of the device and if they are aware of the resulting danger, given that the device is placed and installed in its normal position of use.
- Children from the age of 3 and below 8 must not put the plug into the socket, control the device, clean the device and/or perform any maintenance work.

- This device may be used by children from the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if supervised or instructed and fully aware of the safe use of the device and the resulting risks. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance work must not be performed by children without supervision.
- Number of ventilators = $\frac{\text{length [mm]}}{100} - 2$
- Do not use any scouring detergents or paint thinning!

MOUNTING OF THE ELECTRONIC ACTUATOR

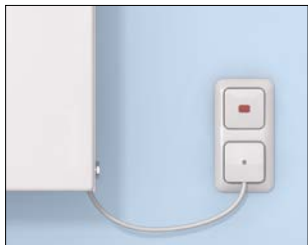


- 1) Connect the RJ9 data cable positioned at the valve side of the E2 with the actuator.



- 2) Afterwards turn the cap nut (ring on actuator M 30x 1.5 mm) on the valve by hand.

CONNECTING THE E2 TO THE POWER NETWORK



By connecting to the power network, the actuator will position itself automatically.

For ULOW E2, a fused (3A) electrical spur with a switch having 3 mm separation on all poles must be provided in an easily accessible position adjacent to the unit.

TURNING ON THE RADIATOR CONTROL

The radiator control of the E2 low-temperature radiator is turned on by pressing the ON/OFF key .

IMPORTANT IN CASE OF FIRST START-UP:



! During the **first start-up**, please note that the radiator control will be in **heating mode** with a **pre-set** target room temperature of **22°C**.

CHANGES IN HEATING OPERATION:

The red heating symbol is lighted. The desired room temperature can be set from 18°C to 26°C in steps of 0.5°C. Use the UP  and DOWN  key. The fan speed modulates according to the temperature measured in the room and the set temperature.

BOOST MODE:

In this operating mode, the yellow temperature symbol flashes . In order to achieve the required room temperature as quickly as possible, activate the boost mode by pressing the  key. This will activate the maximum heating output for a maximum of 120 min. As soon as the desired room temperature has been achieved, comfort mode will automatically be re-activated. Boost mode can be stopped any time by pressing the  key.

CHANGING TO AIR RECIRCULATION MODE ONLY "SUMMERBREEZE EFFECT":



Press the  key once again, and the blue frost symbol will blink.

In this operating mode, the ventilators are switched on irrespective of the temperature. They provide pleasant air circulation indoors during hot summer days. Ex works, this operating mode is set to the highest no. of ventilator revolutions. Changes can be made with the keys  and .

- LED  lowest no. of revolutions
- LED  medium no. of revolutions
- LED  highest no. of revolutions

CHANGING TO HEATING WITHOUT VENTILATOR SUPPORT:



Press the  key once again, and the red heating symbol will blink.

The desired room temperature can be pre-set between 18°C and 26°C in steps of 0.5°C. Changes are possible by using the arrow keys  and .

CHANGING TO THE FROST PROTECTION FUNCTION:



Press the  key and the red and blue symbols with flash simultaneously.

Ex works, this operating mode is pre-set to 6°C. Changes are possible by using the arrow keys  and .

Repeatedly using the  key will lead back to the heating mode.

LED = 5 °C

LED = 7 °C

LED = 9 °C

SLEEP MODE

If the touchpad control panel is not used within 60 seconds, sleep mode will be activated.

In this operating mode, the display lighting is inactive. Sleep mode can be stopped any time by pressing any key.

Outside different operating periods, the radiator control unit can be switched off with the key .

TEMPERATURE SETTING - TOUCHPAD

								
								
								
								
								
18 °C 1 st LED weak light	18,5 °C 1 st LED strong light	19 °C 1 st and 2 nd LED weak light	19,5 °C 1 st and 2 nd LED strong light	20 °C 2 nd LED weak light	20,5 °C 2 nd LED strong light	21 °C 2 nd and 3 rd LED weak light	21,5 °C 2 nd and 3 rd LED strong light	22 °C 3 rd LED weak light
								
								
								
								
								
22,5 °C 3 rd LED strong light	23 °C 3 rd and 4 th LED weak light	23,5 °C 3 rd and 4 th LED strong light	24 °C 4 th LED weak light	24,5 °C 4 th LED strong light	25 °C 4 th and 5 th LED weak light	25,5 °C 4 th and 5 th LED strong light	26 °C 5 th LED weak light	

EXTERNAL CLEANING AND MAINTENANCE

Use mild, non-scouring detergents for cleaning radiator surfaces externally. In order to ensure the efficiency of the ventilator unit, regular maintenance of the ventilator and the radiator by specialists is recommended.



WASTE DISPOSAL ACCORDING TO THE WEEE DIRECTIVE (2002/96/EC)

The symbol on the product label indicates that the product may not be handled as domestic waste, but must be sorted separately. When it reaches the end of its useful life, it shall be returned to a collection facility for electrical and electronic products. By returning the product, you will help if it is disposed of as ordinary domestic waste. For information about recycling and collection facilities, you should contact your local authority/municipality or refuse collection service or the business from which you purchased the product.

Applicable to countries where this directive has been adopted.

